

de schatkamer
van Efeze 1
het geheim van zijn wil (4)

12 juni 2016
Maarn

¹ **Paulus**, afgevaardigde van Christus Jezus
door Gods wil
aan de heiligen
die ook gelovigen zijn in Christus Jezus

² **genade** met jullie en **vrede**
vanaf God, onze Vader
en van Heer Jezus Christus.

³ Gezegend de God en Vader
van de Heer van ons, Jezus Christus
die ons zegen in **alle** geestelijke zegen
in de hemelsen, in Christus

⁴ zoals Hij ons uitkiest in Hem
vóór 's werelds neerwerping
opdat wij zouden zijn heiligen en smettelozen
voor het aangezicht van Hem in liefde

⁵ tevoren ons bestemmend
tot **zoonstelling**
door Jezus Christus,
voor Hem,
naar het welbehagen van de wil van Hem
⁶ tot lof van heerlijkheid
van de genade van Hem
welke Hij ons begenadigt in de geliefde
⁷ in wie wij hebben de **vrijkoping**
door het bloed van Hem
de **invrijheidstelling** van de misstappen
naar de rijkdom van de genade van Hem
⁸ welke Hij doet **overvloeien** in ons
in alle wijsheid en verstandigheid...

Efeze 1

⁹ bekendmakend aan ons

het geheim van de wil van Hem
naar het welbehagen van Hem
dat Hij zich voornam in Hem

> in alle wijsheid en verstand

ΓΝΩΡΙΣΑC

bekend-makende

door te doen kennen

ΗΜΙΝ

aan-ons

ons

Efeze 1

⁹ bekendmakend aan ons
het geheim van de wil van Hem
naar het welbehagen van Hem
dat Hij zich voornam in Hem

= in voorgaande generaties niet geopenbaard;
Ef.3:5; Kol.1:26; Rom. 6:25

ΓΝΩΡΙΖΑC

bekend-makende

door te doen kennen

ΗΜΙΝ

aan-ons

ons

ΤΟ ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟC ΑΥΤΟΥ

het geheim van-de wil van-hem

het geheimenis van wil zijn

Efeze 1

⁹ bekendmakend aan ons
het geheim van de wil van Hem
naar het welbehagen van Hem
dat Hij zich voornam in Hem

ΚΑΤΑ

overeenkomstig

in overeenstemming met

ΤΗΝ ΕΥΔΟΚΙΑΝ ΑΥΤΟΥ

het welbehagen van-hem

het welbehagen -

Efeze 1

⁹ bekendmakend aan ons
het geheim van de wil van Hem
naar het welbehagen van Hem
dat Hij zich voornam in Hem

HN ΠΡΟΕΘΕΤΟ

dat hij-zich-voornam~

dat Hij Zich had voorgenomen

EN ΔΥΤΩ

in hem

in Hem

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer

van de volheid van de tijdperken
samenfattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ	ΤΩΝ	ΚΑΙΡΩΝ
tot-in	beheer	van-de	volheid	van-de	perioden
om	ter voorbereiding	van de	volheid	der	tijden

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de tijdperken
samenvattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

= de completering

ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ	ΤΩΝ	ΚΑΙΡΩΝ
tot-in	beheer	van-de	volheid	van-de	perioden
om	ter voorbereiding	van de	volheid	der	tijden

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de tijdperken
samenvattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

perioden, (wereld)tijdperken
> aeonen

ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΤΟΥ	ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΟΣ	ΤΩΝ	ΚΑΙΡΩΝ
tot-in	beheer	van-de	volheid	van-de	perioden
om	ter voorbereiding	van de	volheid	der	tijden



van aeonen her; 3:9

de aeon van deze wereld; 2:2

de toekomstende aeon; 1:21

de komende aeonen; 2:7

de aeon der aeonen; 3:21

het voornemen der aeonen; 3:11

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de tijdperken
samenvattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

samenvattend – één hoofd

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΑΘΑΙ

samen-te-vatten~

onder één hoofd samen te vatten

ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΝ

de alles

- al

ΕΝ

in

dat is

ΤΩ ΧΡΙΣΤΩ

de Christus

- Christus

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de tijdperken
samenfattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

= hoofd & lichaam (= de ekklesia)

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΑΘΑΙ

samen-te-vatten~

onder één hoofd samen te vatten

ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΝ

de alles

- al

ΕΝ

in

dat is

ΤΩ ΧΡΙΣΤΩ

de Christus

- Christus

Efeze 1

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de tijdperken
samenfattende het al in de Christus
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde

TA	ETI	TOIC	OYPANOIC	KAI	TA	ETI	THC	ΓHC
de-dingen	op	de	hemelen	en	de-dingen	op	de	aarde
wat is	in	de	hemelen	en	-	op	de	aarde

Kolosse 1

²⁰ en door Hem,
te verzoenen het al tot zichzelf
vrede makend door het bloed
van het kruis van Hem
door Hem,
hetzij **wat is op de aarde,**
hetzij **wat is in de hemelen**

ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΣΑΙ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
wederzijds-te-verzoenen	de	alles
weder te verzoenen	dingen	alle

Filippi 2

⁹ Daarom heeft God Hem ook
uitermate verhoogd en Hem
de naam boven alle naam geschonken,

¹⁰ opdat in de naam van Jezus
zich alle knie zou buigen

van op-hemelsen,

van op-aardsen

en onderaardsen,

¹¹ en alle tong zou belijden:

Jezus Christus is Here,

tot eer van God, de Vader!

Efeze 1

¹¹ in Hem in wie ook
ons het lotsdeel werd toebedeeld
tevorens bestemd wordend
naar zijn voornemen
die in het al inwerkend is
naar de raad van de wil van Hem

zie daar het geheim!

EN ΑΥΤΩ (1:11) EN Ω ΚΑΙ

in hem in wie ook

in Hem in wie ook

ΕΚΛΗΡΩΘΗΜΕΝ

wij-werden-door-het-lot-te-werpen-toebedeeld

wij hebben ontvangen het erfdeel

Efeze 1

¹¹ in Hem in wie ook
ons het lotsdeel werd toebedeeld
tevorens bestemd wordend
naar zijn voornemen
die in het al inwerkend is
naar de raad van de wil van Hem

tot zoonstelling; 1:5

ΠΡΟΟΡΙΘΗΝΤΕΣ

¹tevorens-bestemd-wordende

waartoe wij tevorens bestemd waren

ΚΑΤΑ

overeenkomstig

krachtens

ΠΡΟΘΕCIN

voornemen

het voornemen

ΤΟΥ

van-degene

van Hem die

Efeze 1

¹¹ in Hem in wie ook
ons het lotsdeel werd toebedeeld
tevorens bestemd wordend
naar zijn voornemen
die in het al inwerkend is
naar de raad van de wil van Hem

ΤΑ ΠΑΝΤΑ	ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟC
de alle-dingen	in-werkende
- alles	werkt

Efeze 1

¹¹ in Hem in wie ook
ons het lotsdeel werd toebedeeld
tevorens bestemd wordend
naar zijn voornemen
die in het al inwerkend is
naar de raad van de wil van Hem

= bedoeling, intentie

Rom.9:19

"... want wie heeft zijn **raad** weerstaan?"

KATA	THN	BOYΛHN	TOY	ΘΕΛΗΜΑΤOC	ΑΥΤΟΥ
overeenkomstig	de	raad	van-de	wil	van-hem
naar	de	raad	van	wil	zijn

Efeze 1

¹² opdat we zouden zijn
tot lof van zijn heerlijkheid
wij die tevoren
hebben gehoopt in de Christus

ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ	ΗΜΑΣ
tot-in	het	te-zijn	ons

opdat	-	zouden zijn	wij
-------	---	-------------	-----

ΕΙΣ	ΕΠΑΙΝΟΝ	ΔΟΣΗΣ	ΑΥΤΟΥ
tot-in	lof	van-heerlijkheid	van-hem

tot	lof	heerlijkheid	zijner
-----	-----	--------------	--------

Efeze 1

¹² opdat we zouden zijn
tot lof van zijn heerlijkheid
wij die tevoren
hebben gehoopt in de Christus

= *nu* reeds

ΤΟΥΣ	ΠΡΟΗΛΠΙΚΟΤΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ
degenen	tevoren-gehoopt-hebbende	in	de	Christus
wij die	reeds tevoren onze hoop hadden gebouwd	op	-	Christus